

Indice

- 7 Nota informativa e bibliografica
- 9 Introduzione

Parte prima

Capitolo primo

Annibal Caro

- 13 1. La traduzione di Caro negli scritti leopardiani
- 24 2. Analisi comparata delle due traduzioni

Capitolo secondo

Vittorio Alfieri

- 47 1. La traduzione dell'*Eneide* e l'alfierismo leopardiano nel tempo della traduzione
- 50 2. Analisi comparata delle due traduzioni

Capitolo terzo

- 69 La lezione foscoliana. *Caro e Alfieri traduttori di Virgilio*

Capitolo quarto

Clemente Bondi

- 79 1. L'opera di Bondi negli scritti leopardiani
- 82 2. Le prefazioni alle traduzioni
- 89 3. Analisi comparata delle due traduzioni

Capitolo quinto

Altri traduttori

- 105 1. Anton Maria Ambrogi
111 2. Giuseppe Solari

Capitolo sesto

- 115 Prima conclusione. La tradizione delle traduzioni e il testo di arrivo

Parte seconda

Capitolo primo

- 127 La tradizione delle traduzioni nella genesi della poesia leopardiana

Capitolo secondo

- 139 Sul rapporto dell'uomo con gli dei e il destino

- 159 Bibliografia